

**KOHESI LEKSIKAL REPETISI PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN
SURAT ALMAIDAH**



Skripsi Diajukan untuk Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan
pada Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia

Diajukan Oleh:

Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya

A310140187

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA
AGUSTUS, 2018**

PERNYATAAN

Saya yang bertandatangan di bawah ini,

Nama : Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya

NIM : A310140187

Program Studi : Pendidikan Bahasa Indonesia

Judul Skripsi : Kohesi Leksikal Repetisi pada Teks Terjemahan Alquran
Surat Almaidah

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya serahkan ini benar-benar hasil karya saya sendiri dan bebas plagiat karya orang lain, kecuali yang secara tertulis diacu/dikutip dalam naskah dan disebutkan pada daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti skripsi ini hasil plagiat, saya bertanggungjawab sepenuhnya dan bersedia menerima sanksi sesuai peraturan yang berlaku.

Surakarta, 6 Agustus 2018

Penulis,



Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya

A310140187

**KOHESI LEKSIKAL REPETISI PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN
SURAT ALMAIDAH**

Diajukan Oleh:

Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya

A310140187

Skripsi telah disetujui oleh pembimbing skripsi Fakultas
Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah
Surakarta untuk dipertahankan di hadapan tim penguji skripsi.

Surakarta, 6 Agustus 2018



Prof. Dr. Markhamah, M.Hum.

NIK. 195804141987032001

HALAMAN PENGESAHAN

**KOHESI LEKSIKAL REPETISI PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN
SURAT ALMAIDAH**

OLEH


NIKNUR AZZURA INDRA SANTOKA THENAYA

A310140187

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji
Pada hari Senin, 20 Agustus 2018
dan dinyatakan telah memenuhi syarat

Dewan Penguji

1. Prof. Dr. Markhamah, M.Hum.
(Dewan Penguji I)
2. Dr. Atiqa Sabardila, M.Hum.
(Dewan penguji II)
3. Drs. Agus Budi Wahyudi, M.Hum.
(Dewan Penguji III)



Surakarta,
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Dekan,



Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M.Hum
NIDN 9650428199303 1 001

MOTTO

“Dan tidaklah sama kebajikan dengan kejahatan. Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik, sehingga orang yang ada rasa permusuhan antara kamu dan dia akan seperti teman yang setia.”

(QS. Fussilat: 34)

“Allah bersama orang-orang yang sabar.”

(QS. Al- Anfal:66)

“Siapa yang berusaha menahan amarahnya, padahal ia mampu meluapkannya, maka dia akan Allah panggil di hadapan seluruh makhluk pada hari kiamat, sampai Allah menyuruhnya untuk memilih bidadari yang di kehendaki”

(HR. Abu Daud, Turmudzi)

Lihatlah dari sudut pandang orang lain juga, semesta tidak berpusat padamu.

(Penulis)

PERSEMBAHAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih dan Maha Penyayang. Allah Yang Maha memudahkan segala urusan hambanya sehingga karya ini dapat terselesaikan. Puji syukur saya ucapkan atas rahmat dan karunia-Nya, saya persembahkan karya ini untuk orang tua saya sebagai tanda bakti dan cintaku kepada mereka,

Bapak Jarot Santoka dan Ibu Sunarni.

Semoga Allah melimpahkan kasih sayang-Nya kepada mereka,

Ketiga adik saya **Izal Pasca Elnino Jarot, Elvabio Mozes Gatotkoco Jarot, dan**

Aryanala Bhanu Wijaya

Semoga karya ini menjadi motivasi untuknya.

ABSTRAK

Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya. A310140187. KOHESI LEKSIKAL REPETISI PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN SURAT ALMAIDAH. Skripsi, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Surakarta. Agustus, 2018.

Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mendeskripsikan bentuk-bentuk satuan lingual yang diulang dalam teks terjemahan Alquran surat Almaidah, (2) mendeskripsikan tempat (letak) satuan lingual yang diulang dalam teks terjemahan Alquran surat Almaidah. Penelitian ini merupakan jenis penelitian deskriptif kualitatif. Metode pengumpulan data yang diterapkan pada penelitian ini adalah metode simak dan catat. Data yang telah dikumpulkan kemudian dianalisis dengan metode agih dan padan. Teknik yang digunakan pada metode agih adalah teknik ulang, kemudian teknik yang digunakan pada metode padan adalah referensial. Teknik analisis data yang ketiga adalah teknik baca markah yang tidak jelas kejatiannya. Jenis satuan lingual yang diulang dalam surat terjemahan surat Almaidah adalah kata, frasa dan klausa. Hal tersebut dibuktikan dari ditemukannya ulangan penuh sebanyak 9 kali, ulangan bentuk lain 7 kali, ulangan dengan penggantian 19 kali, dan ulangan dengan hiponim 3 kali. Satuan lingual yang diulang ditemukan pada lima tempat. Tempat yang dimaksud adalah di awal klausa; akhir dan awal klausa; tengah dan akhir klausa; tengah dan awal klausa; dan akhir klausa.

Kata kunci: kohesi leksikal, repetisi, teks terjemahan Alquran.

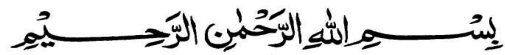
ABSTRACT

Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya. A310140187. LEKSIKAL REPETITION COHESION IN TEXT TRANSLATION OF ALQURAN ALMAIDAH LETTER. Thesis, Teacher Training and Education Faculty, Muhammadiyah University Surakarta. August, 2018.

This study aims to: (1) describe the types of lingual units that are repeated in the text of Almaidah's Qur'anic translation, (2) describe the place (location) of the lingual units that are repeated in the text of the Almaidah letter translation. This research is a type of qualitative descriptive research. The data collection method applied in this study is a method of reading and recording. The data that has been collected is then analyzed by the method of agih and matching. The technique used in the agih method is a reset technique, then the technique used in the matching method is referential. The third data analysis technique is the technique of reading markings that are not clear about their attention. The types of lingual units that are repeated in the Almaidah letter translation are words, phrases and clauses. This was evidenced by the discovery of full repetitions 9 times, repeated forms 7 times, repeated replacements 19 times, and repeated hyponym 3 times. The repeated lingual unit was found in five places. The place in question is at the beginning of the clause; end and beginning clause; middle and end clause; middle and beginning clause; and the end of the clause.

Keywords: lexical cohesion, repetition, Quran translation text.

KATA PENGANTAR



Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Alhamdulillah puji syukur kehadirat Allah Swt yang telah melimpahkan hidayah dan kasih sayang-Nya, **shalawat serta salam semoga selalu tercurah kepada uswah hasanah kita, Nabi Muhammad Saw**, yang dinantikan syafaatnya di hari qiyamah kelak. Atas karunia Allah SWT penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “KOHESI LEKSIKAL REPETISI PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN SURAT ALMAIDAH”. Skripsi ini disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan guna mencapai derajat sarjana (S-1) Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia di Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Penulis menyadari sepenuhnya, tanpa adanya bantuan dari berbagai pihak, penulis tidak akan menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Untuk itu, pada kesempatan ini penulis menyampaikan terimakasih kepada :

1. Bapak Jarot Santoka dan Ibu Sunarni, serta ketiga adik saya, Izal Pasca Elnino Jarot, Elvabio Mozes Gatotkoko Jarot, dan Aryanala Bhanu Wijaya, terima kasih atas doa yang selalu dipanjatkan untuk keberhasilan dan keberkahan ilmu yang saya dapatkan.
2. Prof. Dr. Markhamah, M.Hum. selaku dosen pembimbing yang selalu memberikan arahan, motivasi, dan doa selama kegiatan penelitian dan penyusunan skripsi.
3. Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia FKIP UMS yang telah memberi contoh dan memberi bekal ilmu pengetahuan, semoga ilmu yang diberikan bermanfaat.
4. Terima kasih kepada Vella, Olif, Efik, Ndari, Anggra, Lulu yang selalu memberikan doa dan memberikan semangat.
5. Teman-teman kelas D dan E PBI 2014 (teater Srandul) yang telah memberi dukungan dan semangat.

6. Semua pihak yang membantu dalam penyusunan skripsi ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu, semoga Allah Swt yang memberikan rahmat, petunjuk, ridho dan hidayah-Nya.

“Jazakumullahkhairankatsiran” semoga Allah membalas kebaikan pihak-pihak yang telah membantu dengan berkah-Nya. Penulis berharap skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis dan pembaca. Penulis juga menyadari bahwa dalam penyusunan skripsi ini masih banyak kekurangan. Oleh karena itu, penulis berharap pada kritik dan saran yang membangun untuk perbaikan.

Wassalamu’alaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Surakarta, 6 Agustus 2018
Peneliti,

Niknur Azzura Indra Santoka Thenaya

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERNYATAAN	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vi
ABSTRAK	vii
<i>ABSTRACT</i>	viii
KATA PENGANTAR	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xiii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah	4
C. Tujuan penelitian.....	4
D. Manfaat penelitian.....	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	
A. LANDASAN TEORI	6
1. Wacana	6
2. Kohesi Leksikal	6
3. Repetisi	7
4. Teks Terjemahan Alquran Surat Almaidah.....	9
B. PENELITIAN YANG RELEVAN	10
BAB III METOE PENELITIAN	
A. Jenis dan Desain Penelitian.....	24
B. Tempat dan Waktu Penelitian	24
C. Data, dan Sumber Data.....	25
D. Teknik Pengumpulan Data.....	25
E. Teknis Analisis Data.....	25
F. Keabsahan Data	26

BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN

A. Hasil Penelitian	30
1. Satuan Lingual yang Diulang dalam Teks Terjemahan Alquran Surat Almaidah	30
2. Letak (Tempat) Satuan Lingual yang Diulang dalam Teks Terjemahan Alquran Surat Almaidah	57
B. Pembahasan	74
C. Keterbatasan Penelitian	80

BAB V PENUTUP

A. Simpulan	81
B. Implikasi	81
C. Saran	82

DAFTAR PUSTAKA	83
-----------------------------	-----------

LAMPIRAN